

Gen

Chapter 22

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לַאֲבֹרָהם וַיֹּאמֶר אֵלָיו
a-él y-dijo Avraham a probó y-el-Elohim las-estas las-palabras después-de Y-fue
[H0413](#) [H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H5254](#) [H0430](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)
הֵנָּה נֹא אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
heme-aquí y-dijo Avraham
[H2009](#) [H0559](#) [H0085](#)

Y ACONTECIÓ después de estas cosas, que tentó Dios á Abraham, y le dijo: Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

2 וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִצְחָק אֲהַבְתָּ אֶת־אִשְׁרָי וְהֵעַלְתָּ שָׁם לְעֹלָה עַל־אֶחָד מֵהָהָרִים וְיָבִי־אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶרֶץ־אֵל לְךָ וְיָבֵ֑
Yitzchaq a amas a-quien tu-único a tu-hijo a por-favor toma Y-dijo
[H3327](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3173](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#) [H0559](#)
אֶחָד עַל־לְעֹלָה שָׁם וְהֵעַלְתָּ הַמִּזְבֵּחַ אֶרֶץ־אֵל לְךָ וְיָבֵ֑
uno-de sobre como-holocausto allí y-ofrécelo el-Moriyyah tierra-de a para-ti y-ve
[H0259](#) [H8033](#) [H5927](#) [H4179](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3212](#)
אֵלָיו אָמַר אֲשֶׁר הָהָרִים
a-ti diré que los-montes
[H0413](#) [H0559](#) [H2022](#)

Y dijo: Toma ahora tu hijo, tu único, Isaac, á quien amas, y vete á tierra de Moriah, y ofrécelo allí en holocausto sobre uno de los montes que yo te diré.

3 וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחְבֹּשׁ אֶת־חֲמֹרֹו וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו וַיָּקָם עִלָּה וַיִּבְקַע בֶּנִי וַיִּצְחָק וְאֵת אִתּוֹ וַיֵּלֶךְ
dos-de a y-tomó su-asno a y-ensilló en-la-mañana Avraham Y-madrugó
[H8147](#) [H0853](#) [H3947](#) [H2543](#) [H0853](#) [H2280](#) [H1242](#) [H0085](#) [H7925](#)
וַיָּקָם עִלָּה וַיִּבְקַע בֶּנִי וַיִּצְחָק וְאֵת אִתּוֹ וַיֵּלֶךְ
y-se-levantó holocausto leños-de y-partió su-hijo Yitzchaq y-a con-él sus-mozos
[H3212](#) [H6086](#) [H1234](#) [H3327](#) [H0853](#) [H0854](#) [H5288](#)
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר לֹו הָאֱלֹהִים
el-Elohim a-él dijo que el-lugar a
[H0430](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0413](#)

Y Abraham se levantó muy de mañana, y enalbardó su asno, y tomó consigo dos mozos suyos, y á Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y levantóse, y fué al lugar que Dios le dijo.

4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם וַיִּירָא עֵינָיו וַיֵּדָא אֶת־עֵינָיו וַיֵּשֶׁא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרֶחֶק
En-el-día el-tercero y-alzó Avraham y-vio sus-ojos a y-vio el-lugar desde-lejos
[H3117](#) [H7992](#) [H5375](#) [H0085](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H4725](#) [H7350](#)

Al tercer día alzó Abraham sus ojos, y vió el lugar de lejos.

5 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמֹור וַיֹּאמֶר יְהוָה וְהָיָה לָכֶם וְנִשְׁתַּחֲוִּיתֶם וְנִשְׁוִבָה אֲלֵיכֶם
Y-dijo Avraham a sus-mozos quedaos para-vosotros aquí para-vosotros y-volveremos y-adoraremos y-el-mozo
[H0559](#) [H0085](#) [H0413](#) [H5288](#) [H3427](#) [H5704](#) [H3212](#) [H5288](#) [H0413](#) [H7725](#) [H7812](#) [H3541](#)

Entonces dijo Abraham á sus mozos: Esperaos aquí con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí, y adoraremos, y volveremos á vosotros.

6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׁם עָלָיו יִצְחָק בְּנוֹ
 su-hijo Yitzchaq sobre y-puso el-holocausto los-leños-de a Avraham Y-tomó
[H3327](#) [H6086](#) [H0853](#) [H0085](#) [H3947](#)
 וַיִּקַּח אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֹת וַיִּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:
 juntos los-dos-de-ellos y-fueron el-cuchillo y-a el-fuego a en-su-mano y-tomó
[H8147](#) [H3212](#) [H3979](#) [H0853](#) [H0784](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3947](#)

Y tomó Abraham la leña del holocausto, y púsola sobre Isaac su hijo: y él tomó en su mano el fuego y el cuchillo; y fueron ambos juntos.

7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי הֲנִנִי בְנִי
 hijo-mío heme-aquí y-dijo padre-mío y-dijo su-padre Avraham a Yitzchaq Y-dijo
[H2009](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0085](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0559](#)
 וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהַעֲצִים וְהַחֵדָּה לְעֹלָה:
 Y-dijo he-aquí el-fuego y-los-leños y-dónde el-cordero para-holocausto
[H7716](#) [H0346](#) [H6086](#) [H0784](#) [H2009](#) [H0559](#)

Entonces habló Isaac á Abraham su padre, y dijo: Padre mío. Y él respondió: Heme aquí, mi hijo. Y él dijo: He aquí el fuego y la leña; mas ¿dónde está el cordero para el holocausto?

8 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ הֲשֵׁה לְעֹלָה בְנִי וַיִּלְכוּ
 y-fueron hijo-mío para-holocausto el-cordero para-sí proveerá Elohim Avraham Y-dijo
[H3212](#) [H7716](#) [H7200](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0559](#)
 יַחְדָּו יְחִידָיו:
 juntos los-dos-de-ellos
[H8147](#)

Y respondió Abraham: Dios se proveerá de cordero para el holocausto, hijo mío. E iban juntos.

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבְנֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיִּשֶׁם בְּנוֹ אֶת־יִצְחָק עָלָיו
 a Avraham allí y-edificó el-Elohim a-él dijo que el-lugar a Y-llegaron
[H0853](#) [H0085](#) [H8033](#) [H1129](#) [H0430](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)
 וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיִּשֶׁם בְּנוֹ אֶת־יִצְחָק עָלָיו
 y-dispuso el-altar los-leños a y-ató el-cuchillo su-hijo a-él y-puso sobre
[H0853](#) [H6123](#) [H6086](#) [H3327](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4196](#)
 הַמִּזְבֵּחַ מֵעַל לָעֵצִים:
 el-altar encima-de los-leños
[H4196](#) [H4605](#) [H6086](#)

Y como llegaron al lugar que Dios le había dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató á Isaac su hijo, y púsolo en el altar sobre la leña.

10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכָלֹת לְשַׁחֵט אֶת־בְּנוֹ
 a Avraham Y-extendió su-mano y-tomó a el-cuchillo para-degollar
[H0853](#) [H0085](#) [H7971](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3979](#) [H0853](#)
 בְּנוֹ:
 su-hijo

Y extendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para degollar á su hijo.

11 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 אַבְרָהָם Avraham H0085 וַאֲבִרְהָם Avraham H0085 וַיֹּאמֶר y-dijo H0559 הַשָּׁמַיִם los-cielos H8064 מִן- desde יהוה Yahweh H3068 מֵאֵלָּךְ ángel-de H4397 אֵלָיו a-él H0413 וַיִּקְרָא Y-llamó H7121

הֵנָּה:
heme-aquí
H2009

Entonces el ángel de Jehová le dió voces del cielo, y dijo: Abraham, Abraham. Y él respondió: Heme aquí.

12 וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559 אֵל- no H0408 תִּשְׁלַח extiendas H7971 יָדְךָ tu-mano H3027 אֶל- hacia H0413 הַנָּעַר el-mozo H5288 וְאֵל- y-no H0408 תַּעַשׂ haces H0408 לוֹ a-él H3972 מְאוּמָה nada H3972 כִּי porque H0559

עַתָּה ahora H6258 יָדַעְתִּי sé H3045 כִּי- que H0559 יְרֵא temeroso-de H3373 יְרָא Elohím H0430 אֱלֹהִים tú H0430 אַתָּה y-no H3808 וְלֹא חָשַׁכְתָּ retuviste H2820 אֶת- a H0853 בְּנֶךָ tu-hijo H0853 אֶת-

מִמֶּנִּי:
de-mí
יְחִידְךָ tu-único
H3173

Y dijo: No extiendas tu mano sobre el muchacho, ni le haces nada; que ya conozco que temes á Dios, pues que no me rehusaste tu hijo, tu único.

13 וַיֵּשֶׁא Y-alzó H5375 אַבְרָהָם Avraham H0085 אֶת- a H0853 עֵינָיו sus-ojos H0853 וַיֵּרָא y-vio H7200 וְהֵנָּה- y-he-aquí H2009 אֵיל carnero H0853 אַחֵר detrás H0853 נֶאֱחָזוּ trabado H0270 בְּסִבְךָ en-el-matorral H5442

בְּקַרְנָיו por-sus-cuernos H3212 וַיִּלְךָ y-fue H0085 אַבְרָהָם Avraham H0085 וַיִּקַּח y-tomó H3947 אֶת- a H0853 הָאֵיל el-carnero H0853 וַיַּעֲלֵהוּ y-lo-ofreció H5927 לְעֹלָה como-holocausto H0853

בְּנוֹ:
su-hijo
תַּחַת en-lugar-de
H8478

Entonces alzó Abraham sus ojos, y miró, y he aquí un carnero á sus espaldas trabado en un zarzal por sus cuernos: y fué Abraham, y tomó el carnero, y ofrecióle en holocausto en lugar de su hijo.

14 וַיִּקְרָא Y-llamó H7121 אַבְרָהָם Avraham H0085 שֵׁם- nombre-de H8034 הַמָּקוֹם el-lugar H4725 הָהוּא el-ese H1931 וַיהוָה Yahweh H3068 יִרְאֶה proveerá H7200 אֲשֶׁר que H0559 יֹאמַר se-dice H0559 הַיּוֹם el-día H3117

בְּהָרָה en-monte-de H2022 יְהוָה Yahweh H3068 יִרְאֶה: será-visto H7200

Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Jehová proveerá. Por tanto se dice hoy: En el monte de Jehová será provisto.

15 וַיִּקְרָא Y-llamó H7121 מֵאֵלָּךְ ángel-de H4397 יְהוָה Yahweh H3068 אֶל- a H0413 אַבְרָהָם Avraham H0085 שְׁנִית segunda-vez H8145 מִן- desde H08064 הַשָּׁמַיִם los-cielos H08064

Y llamó el ángel de Jehová á Abraham segunda vez desde el cielo,

16 וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נֶאֱמַר יְהוָה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
 Y-dijo por-mí juré declaración-de Yahweh porque por-cuanto hiciste a
 H0559 H7650 H5002 H3068 H3282 H0853
 הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־ בִּנְךָ אֶת־ יְחִידְךָ :
 la-cosa la-esta y-no retuviste a tu-hijo a tu-único
 H1697 H2088 H3808 H2820 H0853 H3173 H0853

Y dijo: Por mí mismo he jurado, dice Jehová, que por cuanto has hecho esto, y no me has rehusado tu hijo, tu único;

17 כִּי־ בִרְךָ אֲבָרְכֶךָ וְהִרְבֵּה אֲרִבֶּה אֶת־ זֶרְעֶךָ
 que bendiciendo te-bendeciré y-multiplicando multiplicaré a tu-descendencia
 H1288 H1288 H0853 H2233
 כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכֶחֹול יִרְשׁ וְזֶרְעֶךָ
 como-estrellas-de los-cielos y-como-arena y-poseerá tu-descendencia
 H3556 H8064 H2344 H3423 H2233 H0853 H8179 H0341
 אֶת שַׁעַר אֵי־בָיו
 a puerta-de sus-enemigos
 H0853 H2233 H8179 H0341

Bendiciendo te bendeciré, y multiplicando multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como la arena que está á la orilla del mar; y tu simiente poseerá las puertas de sus enemigos:

18 וְהִתְבָּרְכוּ כָל־ בְּזֶרְעֶךָ גּוֹיֵי הָאָרֶץ עַל־ אֲשֶׁר לְעַבְדְּךָ
 Y-serán-benditas todas en-tu-descendencia naciones-de la-tierra sobre que
 H1288 H2233 H3605 H0776 H6118
 שָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי
 obedeciste en-mi-voz
 H8085

En tu simiente serán benditas todas las gentes de la tierra, por cuanto obedeciste á mi voz.

19 וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־ נְעָרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־ שֵׁבַע־בְּאֵר Beer-Sheva
 Y-volvió Avraham a sus-mozos y-se-levantaron y-fueron juntos a Beer-Sheva
 H7725 H0085 H0413 H5288 H3212 H0413 H0884
 וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם שֵׁבַע־בְּבֵאֵר פ
 y-habitó Avraham en-Beer-Sheva P
 H3427 H0085 H0884

Y tornóse Abraham á sus mozos, y levantáronse y se fueron juntos á Beer-seba; y habitó Abraham en Beer-seba.

20 וַיְהִי אַחֲרָי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּגֵד לְאַבְרָהָם לֵאמֹר הִנֵּה
 Y-fue después-de las-palabras las-estas y-fue-anunciado a-Avraham diciendo he-aquí
 H1961 H1697 H0428 H5046 H0085 H0559 H2009
 יָלְדָה מִלְכָּה גַם־ הוּא בָנִים לְנָחֹר אָחִידְךָ :
 dio-a-luz Milkah también ella hijos a-Nachor tu-hermano
 H3205 H4435 H1571 H1931 H5152 H0251

Y aconteció después de estas cosas, que fué dada nueva á Abraham, diciendo: He aquí que también Milca ha parido hijos á Nachôr tu hermano:

21 אֶת־ עוּץ בְּכֹרִי וְאֶת־ בּוּז אָחִיו וְאֶת־ קֶמּוּאֵל אָבִי אָרָם :
 a su-primogénito y-a Buz su-hermano y-a Qemuel padre-de Aram
 H0853 H5780 H1060 H0853 H0938 H0251 H0853 H7055 H0001 H0758

A Huz su primogénito, y á Buz su hermano, y á Kemuel padre de Aram,

22	וְאֶת־כֶּסֶד	וְאֶת־חָזוֹ	וְאֶת־פִּלְדָּשׁ	וְאֶת־יִדְלָף	וְאֶת־בְּתוּאֵל:
	Kesed	Chazo	Pildash	Yidlaph	Betuel
	H3777	H2375	H6394	H3044	H0853

Y á Chêsed, y á Hazo, y á Pildas, y á Jidlaph, y á Bethuel.

23	וּבְתוּאֵל	אֶת־יֶלֶד	רִבְקָה	שְׁמֹנֶה	אֵלֶּה	יֶלְדָּהּ	מִלְכָּה	לְנָחֹר	אָחִי
	Y-Betuel	engendró	Rivqah	ocho	estos	dio-a-luz	Milkah	a-Nachor	hermano-de
		H3205	H7259	H8083	H0428	H3205	H4435	H5152	H0251

אַבְרָהָם:
Avraham
[H0085](#)

Y Bethuel engendró á Rebeca. Estos ocho parió Milca á Nachôr, hermano de Abraham.

24	וּפִילֻגְשׁוֹ	וְשֵׁמָּהּ	רְאוּמָהּ	וְתֵלֶד	גַּם־	הִוא־	אֶת־	טֶבַח	וְאֶת־
	Y-su-concubina	y-su-nombre	Reumah	y-dio-a-luz	también	ella	a	Tevach	y-a
	H6370	H8034	H7208	H3205	H1571	H1931	H0853	H2875	H0853

וְאֶת־גַּחַם	תַּחַשׁ	וְאֶת־מַעַכָּה:	ס
Gacham	Tachash	Maakah	S
H1514	H8477	H4601	

Y su concubina, que se llamaba Reúma, parió también á Teba, y á Gaham, y á Taas, y á Maachâ.